

OVEREENKOMST**in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Slovenië
inzake de toepassing van het ecopuntensysteem op het Sloveens transitoverkeer door Oostenrijk
vanaf 1 januari 1997***A. Brief van de Europese Gemeenschap*

Mevrouw, Mijnheer,

Ik heb de eer u mede te delen dat, na onderhandelingen tussen de delegatie van de Republiek Slovenië en de delegatie van de Europese Gemeenschap, overeenkomstig het bepaalde in artikel 1, lid 3, van het bijkomend protocol bij de overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Slovenië op het gebied van het vervoer, het volgende is overeengekomen:

- „1. Ecopunten (transitorechten) worden voor Sloveense vrachtwagens in transitio door Oostenrijk op de volgende manier toegewezen:

| | |
|-----------|--------------------|
| voor 1997 | 429 539 ecopunten |
| voor 1998 | 398 286 ecopunten |
| voor 1999 | 377 209 ecopunten |
| voor 2000 | 361 946 ecopunten |
| voor 2001 | 352 498 ecopunten |
| voor 2002 | 325 606 ecopunten |
| voor 2003 | 290 720 ecopunten. |

Extra ecopunten worden voor Sloveense gebruikers van de „Rollende Landstraße” tot een maximum van 22,60 % van het totale aantal ecopunten voor het jaar op de volgende manier toegewezen:

| | |
|-----------|-------------------|
| voor 1997 | 97 113 ecopunten |
| voor 1998 | 90 047 ecopunten |
| voor 1999 | 85 282 ecopunten |
| voor 2000 | 81 831 ecopunten |
| voor 2001 | 79 695 ecopunten |
| voor 2002 | 73 615 ecopunten |
| voor 2003 | 65 728 ecopunten. |

Ecopunten voor gebruikers van de Rollende Landstraße worden aan de Sloveense overheid toegewezen op basis van ecopunten voor twee wegritten voor elke twee retourritten op de RoLa.

De Oostenrijkse maatschappij voor gecombineerd vervoer, Ökombi, verstrekt het ministerie van Vervoer en Verkeer van de Republiek Slovenië maandelijks informatie over Sloveense gebruikers van gecombineerd transitotreinvervoer door Oostenrijk.

Het totaal aantal ecopunten van 1997 wordt pro rata aangepast wanneer het ecopuntensysteem na 1 januari 1997 wordt ingevoerd.

Voor transitoritten die in bijlage A zijn vermeld of die met een ECMV-vergunning worden gedaan, behoeven geen ecopunten te worden betaald.

2. De bestuurder van een Sloveense vrachtwagen heeft op het grondgebied van Oostenrijk aan boord en stelt op verzoek van de controle instanties te allen tijde ter controle beschikbaar:
- a) hetzij een volledig ingevuld standaardformulier of een Oostenrijks certificaat waarin de betaling van de ecopunten voor de betrokken rit wordt bevestigd en dat aan het model in bijlage B beantwoordt en hierna „ecokaart” wordt genoemd,

- b) hetzij een op het motorvoertuig gemonteerde elektronische inrichting waarmee automatisch ecopunten kunnen worden gedebiteerd, hierna „ecodoosje” genoemd,
- c) passende documentatie om aan te tonen dat een ecopuntvrije transitorit als omschreven in bijlage A of in het kader van een ECMV-vergunning wordt gemaakt, of
- d) passende documenten waaruit blijkt dat het geen transitorit betreft en, indien het voertuig met een ecodoosje is uitgerust, het ecodoosje voor dat doel is ingesteld.

De ecokaart wordt door de bevoegde Oostenrijkse instanties verstrekt tegen betaling van de aan de vervaardiging en verzending verbonden kosten van de ecopunten en ecokaarten.

3. Ecodoosjes worden vervaardigd, geprogrammeerd en geïnstalleerd overeenkomstig de in bijlage C vervatte algemene technische specificaties. Het Sloveense ministerie van Vervoer en Verkeer wordt gemachtigd de ecodoosjes goed te keuren, te programmeren en te installeren.

Het ecodoosje wordt zodanig geprogrammeerd dat het informatie bevat over het land van registratie en over de NO_x-waarde van het motorvoertuig, als vermeld in het in lid 4 omschreven COP („Conformity of Production”)-document.

Het ecodoosje wordt op een in bijlage D aangegeven plaats op de voorruit van het motorvoertuig bevestigd. Het ecodoosje mag niet verwijderbaar zijn.

4. De bestuurder van een op of na 1 oktober 1990 geregistreerde Sloveense vrachtwagen heeft tevens een COP-document overeenkomstig bijlage E aan boord, waaruit de NO_x-emissie van de vrachtwagen blijkt, dat hij desgevraagd moet kunnen overleggen. Voor vrachtwagens die vóór oktober 1990 voor het eerst zijn ingeschreven en voor die waarvoor geen document wordt overgelegd, wordt een COP-waarde van 15,8 g/kWu aangenomen.
5. Het Sloveense ministerie van Vervoer en Verkeer wordt gemachtigd de documenten en ecotags als bedoeld in de punten 2 tot 4 te verstrekken.
6. Tenzij het voertuig van een ecodoosje is voorzien, wordt het vereiste aantal ecopunten op de ecokaart geplakt en ongeldig gemaakt. Deze ecopunten worden ongeldig gemaakt door een eroverheen geplaatste handtekening die doorloopt op het blad waarop zij zijn aangebracht. De handtekening mag worden vervangen door een stempelafdruk.

Een ecokaart waarop het vereiste aantal punten is aangebracht, wordt afgegeven bij de controleinstanties van Oostenrijk, die een kopie van de ecokaart met het bewijs van betaling teruggeven.

Indien het voertuig is uitgerust met een ecodoosje wordt, na bevestiging dat het voertuig een transitorit uitvoert waarvoor ecopunten vereist zijn, een aantal ecopunten, overeenkomstig de in het ecodoosje van het voertuig opgeslagen informatie over NO_x-emissie, afgetrokken van het totaal aan Slovenië toegekende ecopunten. Dit gebeurt met behulp van door de Oostenrijkse autoriteiten verschaft en bediende infrastructuur.

Bij met een ecodoosje uitgeruste voertuigen die bilaterale ritten uitvoeren, wordt het ecodoosje vóór het binnenrijden van Oostenrijks grondgebied zodanig ingesteld dat blijkt dat een niet-transitorit wordt uitgevoerd.

Indien een ecokaart wordt gebruikt en de trekker wordt tijdens de transitorit vervangen, blijft het bij binnenkomst ontvangen bewijs van betaling geldig en dient het bewaard te blijven. Indien de COP-waarde van de nieuwe trekker die op het formulier vermelde waarde overschrijdt, worden bij het verlaten van het land op een nieuwe ecokaart bijkomende ecopunten geplakt en ongeldig gemaakt.

7. Ononderbroken vervoer waarbij de Oostenrijkse staatsgrens eenmaal per spoor — ongeacht of het gewoon vervoer per spoor dan wel gecombineerd vervoer betreft — en daarvoor of daarna over de weg wordt overschreden, wordt niet beschouwd als transitogoederenvervoer over de weg door Oostenrijk, maar wel als een bilaterale rit waarvoor geen ecopunten vereist zijn.

Ononderbroken transitovervoer door Oostenrijk waarbij gebruik wordt gemaakt van een van de hierna genoemde spoorwegterminals, wordt als een bilaterale rit beschouwd:

Fürnitz/Villach Süd, Sillian, Innsbruck/Hall, Brennersee, Graz.

8. Ecopunten zijn geldig tussen 1 januari van het jaar waarvoor zij zijn toegekend en 31 januari van het daaropvolgende jaar.
9. Inbreuken op deze overeenkomst door een bestuurder van een Sloveense vrachtwagen of onderneming worden overeenkomstig de nationale voorschriften bestraft.

De Commissie en de bevoegde autoriteiten van Oostenrijk en Slovenië verlenen elkaar in het kader van hun bevoegdheden administratieve bijstand bij de opsporing en vervolging van deze inbreuken, met name bij de controle op het correcte gebruik en de correcte behandeling van de ecokaarten en van de ecodoosjes.

De controles mogen naar believen van de lidstaat elders dan aan de grens worden verricht, waarbij het non-discriminatiebeginsel wordt geëerbiedigd.

10. De Oostenrijkse controle instanties kunnen, met inachtneming van het evenredigheidsbeginsel, passende maatregelen nemen indien een voertuig is uitgerust met een ecodoosje en zich ten minste één van de volgende situaties voordoet:
 - a) het voertuig of de ondernemer die het voertuig exploiteert, heeft herhaaldelijk inbreuken gepleegd;
 - b) er resteren onvoldoende ecopunten voor Slovenië;
 - c) er is met het ecodoosje geknoeid of het is veranderd door een andere partij dan diegene die volgens punt 3 daartoe is gemachtigd;
 - d) Slovenië heeft het voertuig voor een transitorit ontoereikende ecopunten toegekend;
 - e) het voertuig heeft geen geschikte documenten overeenkomstig punt 2, onder c) of d), waaruit blijkt waarom het ecodoosje is ingesteld om aan te tonen dat een niet-transitorit op Oostenrijks grondgebied wordt uitgevoerd;
 - f) het in bijlage C gespecificeerde ecodoosje is voor een transitorit ontoereikend van ecopunten voorzien.

De Oostenrijkse controle instanties kunnen, met inachtneming van het evenredigheidsbeginsel, passende maatregelen nemen, indien een voertuig niet met een ecodoosje is uitgerust en zich ten minste één van de volgende situaties voordoet:

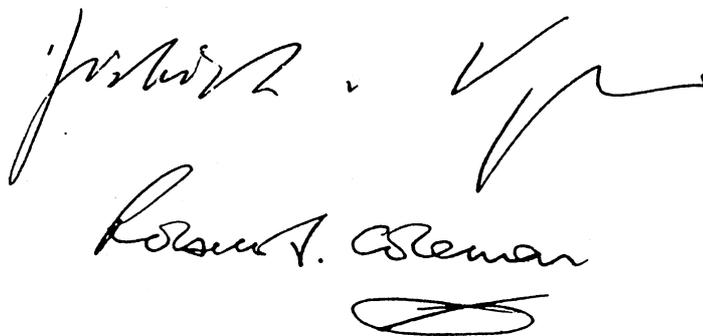
- a) aan de controle instanties wordt geen ecokaart voorgelegd overeenkomstig het bepaalde in deze overeenkomst;
 - b) er wordt een ecokaart voorgelegd die onvolledig of onjuist is of waarop de ecopunten niet naar behoren zijn aangebracht;
 - c) het voertuig beschikt niet over de geschikte documenten waaruit blijkt dat het geen ecopunten behoeft.
11. De gedrukte ecopunten die op ecokaarten moeten worden geplakt, worden elk jaar vóór 1 november van het voorafgaande jaar ter beschikking gesteld.
 12. Voor voertuigen die vóór 1 oktober 1990 zijn ingeschreven en waarvan de motor sindsdien is vervangen, wordt het COP-niveau van de nieuwe motor toegepast. In dit geval moet in het door de bevoegde autoriteiten afgegeven certificaat melding worden gemaakt van de vervanging van de motor en moeten in dit certificaat nadere gegevens over het nieuwe COP-niveau voor de NO_x-emissie worden verstrekt.

13. Voor een transitorit behoeven geen ecopunten te worden betaald, indien de volgende drie voorwaarden zijn vervuld:
- i) de rit heeft geen ander doel dan een gloednieuw voertuig of een gloednieuwe voertuigcombinatie vanuit de fabriek op een plaats van bestemming in een andere lidstaat af te leveren,
 - ii) tijdens de rit worden geen goederen vervoerd,
 - iii) het voertuig of de voertuigcombinatie is voorzien van passende internationale registratiedocumenten en uitvoernummerborden.
14. Voor een transitorit behoeven geen ecopunten te worden betaald, indien het gaat om het leeg gereden deel van een rit die op grond van bijlage A geen ecopunten kost, en in het voertuig geschikte documenten om dit aan te tonen aanwezig zijn. Als geschikte documenten zullen worden beschouwd:
- een vrachtbrief;
 - een volledig ingevulde ecart waarop echter geen ecopunten zijn geplakt; of
 - een volledig ingevulde ecart met ecopunten die achteraf zullen worden vergoed.
15. Ieder probleem dat voortkomt uit het beheer van dit stelsel van ecopunten wordt voorgelegd aan het Vervoercomité Gemeenschap/Slovenië als bedoeld in artikel 22 van de vervoersovereenkomst, dat de situatie beoordeelt en passende maatregelen aanbeveelt. Iedere te nemen maatregel wordt onmiddellijk ten uitvoer gelegd en is evenredig met het probleem en niet-discriminerend van aard."

Ik zou u zeer dankbaar zijn mocht u de instemming van uw regering met de inhoud van deze brief kunnen bevestigen.

Met bijzondere hoogachting,

Namens de Raad
van de Europese Unie



Robert A. Gemen

BIJLAGE A

VERVOER WAARVOOR GEEN ECOPUNTEN BEHOEVEN TE WORDEN BETAALD

1. Incidenteel vervoer van goederen van en naar luchthavens in geval van verlegging van de diensten
 2. Vervoer van bagage met aanhangwagens, gekoppeld aan voor reizigersvervoer bestemde voertuigen, en vervoer van bagage van en naar luchthavens met voertuigen van welke aard dan ook
 3. Postvervoer
 4. Vervoer van beschadigde of te repareren voertuigen
 5. Vervoer van faecaliën en vuilnis
 6. Vervoer van voor destructie bestemde dode dieren
 7. Vervoer van bijen en pootvis
 8. Begrafnisvervoer
 9. Vervoer van kunstvoorwerpen en kunstwerken voor tentoonstellings- of handelsdoeleinden
 10. Incidenteel vervoer van goederen uitsluitend bestemd voor reclame of voorlichting
 11. Verhuizingen door ondernemingen die daartoe speciaal zijn uitgerust wat betreft personeel en materieel
 12. Vervoer van materieel, rekwisieten en dieren van of naar toneelvoorstellingen, muziekuitvoeringen, filmvoorstellingen, sportmanifestaties, circusvoorstellingen, tentoonstellingen of kermissen alsmede vervoer ten behoeve van radio-, film- en televisieopnamen
 13. Vervoer van reserveonderdelen voor zeeschepen en vliegtuigen
 14. Lege ritten van een voor goederenvervoer gebruikt voertuig dat een voertuig moet vervangen dat tijdens een transitie onklaar is geraakt alsmede de voortzetting van het vervoer door het vervangingsvoertuig met de voor het defecte voertuig verleende vergunning
 15. Vervoer van goederen voor medische verzorging voor hulpverlening in dringende gevallen (met name in geval van natuurrampen)
 16. Vervoer van goederen van hoge waarde (bijvoorbeeld edele metalen) in speciale voertuigen die door de politie of ander bewakingspersoneel worden begeleid
-



Straßengüterverkehr

Ökokarte

Original

1033 Wien, Hintere Zollamtsstraße 2 b

Für nationale Kennzeichnung/National identification mark/
Segno di riconoscimento nazionale

□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □

00019789

Erläuterungen siehe Rückseite der Bestätigung

Spiegazioni sul verso della conferma (Bestätigung)

For explanation see back of confirmation (Bestätigung)

⑳ Name und Firma sowie vollständige Anschrift des Verkehrsunternehmers



③ Datum der Einreise (Tag, Monat, Jahr)

□ □ □ □ □ □

④ Angaben zum LKW/Zugfahrzeug

⑤ Nationalität ⑥ Amtliches Kennzeichen

□ □ □ _____

⑦ Monat und Jahr der 1. Zulassung

□ □ □ □

⑧ COP-Wert (mit 1 Dezimale)

□ □ □

⑨ Anzahl der Ökopunkte

□ □

⑩ Angaben zum Anhänger/Sattelaufleger

⑤ Nationalität ⑥ Amtliches Kennzeichen

□ □ □ _____

⑪ Fuhr-gewerbe

⑫ Werk-verkehr

⑳ Ökopunkte ohne besonderen Ausdruck:

Besonders gekennzeichnete österreichische Ökopunkte:

㉑ mit Aufdruck



㉒ mit Aufdruck



⑬ Angaben zum Transport (nur bei beladenem Fahrzeug)

⑭ Gewicht der Ladung in Tonnen (mit 1 Dezimale)

⑮ beladen

⑯ leer

□ □ □

⑰ (Abgangs-) Ladeland

⑱ (Abgangs-) Ladeort (Postleitzahl)

⑲ (Ziel-) Entladeland

⑳ (Ziel-) Entladeort (Postleitzahl)

㉑ Grenzübergangsstellen

□ □ □

㉒ beim Eintritt

□ □ □

㉓ beim Austritt

Beleg wird maschinell eingelesen

Machine-read information

Ricevuto alla lettura tramite computer

00000000

00019789

㉔ Unterschrift und Name des Ausstellers

| | | | | | | | | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| | | | | | | | | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|

Diese Bestätigung gilt für österreichische Transportunternehmen als Genehmigung für den internationalen Straßengüterverkehr mit der Bundesrepublik Deutschland einschließlich Transitverkehr, wenn das Feld Nr. 24 einen Kontrollvermerk der zuständigen österreichischen Organe enthält. Bei Verwendung als Genehmigung ist folgendes zu beachten:

1. Gültig zwei Monate ab Datum der Einreise.
2. Diese Genehmigung ist im Fahrzeug mitzuführen und den zuständigen Kontrollbeamten auf Verlangen vorzuzeigen.
3. Sie gilt nicht für den Binnenverkehr.
4. Diese Genehmigung ist nicht übertragbar.

Zollstempel

| | | |
|----------|----------|-----------|
| 00019789 | Hinfahrt | Rückfahrt |
| | | |

Erläuterungen siehe Rückseite

For explanation see over

Spiegazioni sul verso

| | |
|--|--|
| ③ Datum der Einreise (Tag, Monat, Jahr) <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> | ⑲ Name und Firma sowie vollständige Anschrift des Verkehrsunternehmers |
|--|--|

| | | | |
|--|--|---|---|
| ④ Angaben zum LKW/Zugfahrzeug ⑤ Nationalität ⑥ Amtliches Kennzeichen <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> _____ | ⑦ Monat und Jahr der 1. Zulassung <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> | ⑧ COP-Wert (mit 1 Dezimale) <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> | ⑨ Anzahl der Ökopunkte <input type="text"/> <input type="text"/> |
|--|--|---|---|

| | | |
|--|---|---|
| ⑩ Angaben zum Anhänger/Sattelaufleger ⑤ Nationalität ⑥ Amtliches Kennzeichen <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> _____ | ⑪ Fuhr-gewerbe ⑫ Werk-verkehr <input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> | ⑲ Ökopunkte ohne besonderen Aufdruck: <input checked="" type="checkbox"/> Besonders gekennzeichnete österreichische Ökopunkte: ⑲ mit Aufdruck ① <input checked="" type="checkbox"/> ⑲ mit Aufdruck ① <input checked="" type="checkbox"/> |
|--|---|---|

| | | | | | |
|---|--|---|--|--|---|
| ⑬ Angaben zum Transport (nur bei beladenem Fahrzeug) ⑭ Gewicht der Ladung in Tonnen (mit 1 Dezimale) <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> | ⑮ beladen ⑯ leer <input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> | ⑰ (Abgangs-) Ladeland <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> | ⑱ (Ziel-) Entladeort (Postleitzahl) <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> | ⑲ (Ziel-) Entladeort (Postleitzahl) <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> | ⑳ Grenzübergangsstellen ㉑ beim Eintritt <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> ㉒ beim Austritt <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> |
|---|--|---|--|--|---|

| | | |
|---|---|---|
| 00000000 Österreichische Ökopunkte mit Aufdruck ① abgegeben ㉔a | 00019789 Österreichische Ökopunkte mit Aufdruck ① abgegeben ㉔b | Ökopunkte ohne besonderen Aufdruck abgegeben ㉔c |
| ㉕ Datum/Stempel/Unterschrift | | |

Österreichische Zollämter

(Grenzübergangsstellen)

| | |
|----------------------------|------------------------------|
| 840 Achenkirch | 547 Felsenhütt |
| 545 Achleiten | 947 Gaißau |
| 552 Angerhäuser | 230 Gmünd |
| 455 Arnoldstein | 233 Gmünd-Neunagelberg |
| 735 Bad Radkersburg | 235 Grametten |
| 965 Balderschwang | 700 Graz-Hauptbahnhof |
| 841 Bayrischzell | 777 Graz-Ostbahnhof |
| 270 Berg | 645 Großmain |
| 435 Bleiburg-Grablach | 946 Höchst |
| 355 Bonisdorf | 956 Hörbranz |
| 533 Braunau | 958 Hörbranz-Oberhochsteg |
| 860 Brenner-Straße | 955 Hörbranz-Unterhochsteg |
| 859 Brennerpaß | 544 Haibach |
| 531 Burghausen | 640 Hangendenstein |
| 532 Burghausen-Alte Brücke | 350 Heiligenkreuz |
| 341 Deutschkreutz | 939 Hohenems |
| 260 Drasenhofen | 960 Hohenweiler |
| 635 Dürrnberg | 962 Hub |
| 835 Ehrwald | 470 Karawankentunnel/Einfuhr |
| 845 Erl | 471 Karawankentunnel/Ausfuhr |
| 530 Ettenu | 843 Kiefersfelden |
| 831 Fallmühle | 250 Kleinhaugsdorf |
| 935 Feldkirch-Bangs | 340 Klängenbach |
| 936 Feldkirch-Meiningen | 937 Koblach |
| 934 Feldkirch-Nofels | 255 Laa an der Thaya |
| 932 Feldkirch-Tisis | 760 Langegg |
| 933 Feldkirch-Tosters | 431 Lavamünd |

Austrian Border Customs Offices

(Frontier posts)

| |
|------------------------------|
| 837 Leutasch |
| 445 Loibltunnel |
| 942 Lustenau |
| 940 Lustenau-Schmitterbrücke |
| 941 Lustenau-Wiesenrain |
| 938 Mäder |
| 460 Naßfeld |
| 862 Nauders |
| 870 Nauders-Martinsbruck |
| 539 Neuhaus |
| 548 Neustift |
| 333 Nickelsdorf |
| 844 Niederndorf |
| 549 Oberkappel |
| 536 Oberberg |
| 665 Oberndorf |
| 963 Oberreute |
| 542 Passau-Mariahilf |
| 543 Passau-Saming |
| 540 Passau-Voglaui |
| 871 Pfunds |
| 833 Pinswang |
| 465 Plöckenpaß |
| 770 Radlpaß |
| 345 Rattersdorf-Liebing |
| 849 Reit im Winkl |
| 834 Reutte/Plansee |

Uffici doganali Austriaci

(Uffici doganali in frontiera)

| |
|-----------------------|
| 660 Saalbrücke |
| 346 Schachendorf |
| 538 Schärding |
| 838 Scharnitz |
| 830 Schattwald |
| 848 Schleching |
| 655 Schwarzbach |
| 554 Schwarzenberg |
| 440 Seebergsattel |
| 734 Sichelndorf |
| 856 Sillian |
| 534 Simbach |
| 745 Spielfeld |
| 872 Spiß |
| 964 Springen |
| 630 Steinpaß |
| 537 Suben |
| 832 Vils |
| 839 Vorderriß |
| 650 Walsberg-Autobahn |
| 550 Wegscheid |
| 961 Weienried |
| 558 Weigetschlag |
| 847 Wildbichl |
| 560 Wullowitz |
| 450 Wurzenpaß |

Internationale (Europäische) Kennzeichen / International (European) distinguishing signs / Targa internazionale (Europeo)

| | | | | |
|-------------------------|-------------------|------------------|--------------|---------------|
| AL Albanien | F Frankreich | LV Lettland | PL Polen | YU Serbien |
| B Belgien | GBZ Gibraltar | FL Liechtenstein | P Portugal | SLØ Slowenien |
| BIH Bosnien-Herzegowina | GR Griechenland | LT Litauen | RØ Rumänien | E Spanien |
| BG Bulgarien | GB Großbritannien | LU Luxemburg | SU Rußland | CS Tschechien |
| D Deutschland | IRL Irland | M Malta | A Österreich | TR Türkei |
| DK Dänemark | IS Island | NL Niederlande | S Schweden | H Ungarn |
| EW Estland | I Italien | N Norwegen | CH Schweiz | CY Zypern |
| SF Finnland | CRØ Kroatien | | | |

| | |
|--|---|
| ① Ecocard | ① Ecocarta |
| ② Federal Ministry for public economy and transport | ② Ministero federale dell'economia pubblica e del traffico |
| ③ Date of entry (Day, Month, Year) | ③ Data d'ingresso (Giorno, Mese, Anno) |
| ④ Details of HGV/articulated vehicle tractor unit | ④ Dati sull'autocarro o sulla motrice di autoarticolato |
| ⑤ Nationality | ⑤ Nazionalità |
| ⑥ Vehicle registration number | ⑥ Targa del veicolo |
| ⑦ Month and year of first registration | ⑦ Mese e anno di prima immatricolazione |
| ⑧ COP value (to one decimal place) | ⑧ Valore COP (con una cifra decimale) |
| ⑨ Number of Ecopoints | ⑨ Numero di ecopunti |
| ⑩ Details about trailer/semi-trailer | ⑩ Dettagli di rimorchio/rimorchio di trattore |
| ⑪ Transport for hire or reward | ⑪ Trasporto merci in conto terzi |
| ⑫ Transport on own account | ⑫ Trasporto in conto proprio |
| ⑬ Details of transport (for laden vehicles only) | ⑬ Dati relativi al trasporto (solo per veicoli carichi) |
| ⑭ Weight of load in tonnes (to one decimal place) | ⑭ Peso lordo in tonnellate (con una cifra decimale) |
| ⑮ laden | ⑮ carico |
| ⑯ Country of loading | ⑯ Paese di carico |
| ⑰ Place of loading (post code) | ⑰ Località di carico (codice postale) |
| ⑱ Country of unloading | ⑱ Paese di scarico |
| ⑲ Place of unloading (post code) | ⑲ Località di scarico (codice postale) |
| ⑳ Border Customs Office | ⑳ Ufficio doganale in frontiera |
| ㉑ of entry | ㉑ d'ingresso |
| ㉒ of exit | ㉒ d'uscita |
| ㉓ Mark indicating that check has been carried out by the appropriate authority | ㉓ Segno indicante che il controllo è stato fatto dalle autorità competenti |
| ㉔ Date/Stamp/Signature | ㉔ Data/Timbro/Firma |
| ㉕ Signature and name of person filling in this form | ㉕ Firma e nome del compilatore |
| ㉖ Name, firm and complete address of the haulier | ㉖ Cognome, nome della ditta e indirizzo completo dell'imprenditore di trasporti |
| ㉗ Ecopoints without special imprint | ㉗ Ecopunti senza testo a stampa speciale |
| ㉘ with imprint | ㉘ con testo a stampa |

Die Ökocard ist ausschließlich unter folgender Adresse zu beziehen:

The Ecocard is available only at the following address:

L'Ecocarta è da ricevere solamente al seguente indirizzo:

Österreichische Staatsdruckerei
Rennweg 12 a Telefon (0222) 797 89 226
Postfach 129 Telefax (0222) 797 89 419
A-1037 Wien

| | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| □ | □ | □ | □ | □ | □ | □ | □ | □ | □ | □ | □ | □ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|

00019789

Erläuterungen siehe Rückseite

For explanation see over

Spiegazioni sul verso

| | | | | | | | |
|--|---|---|---|---|---|---|--|
| <p>③ Datum der Einreise (Tag, Monat, Jahr)</p> <table border="1"> <tr> <td>□</td><td>□</td><td>□</td><td>□</td><td>□</td><td>□</td> </tr> </table> | □ | □ | □ | □ | □ | □ | <p>②⑦ Name und Firma sowie vollständige Anschrift des Verkehrsunternehmers</p> |
| □ | □ | □ | □ | □ | □ | | |

| | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|-------|-------|--|---|---|---|---|--|---|---|---|---|---|---|
| <p>④ Angaben zum LKW/Zugfahrzeug</p> <p>⑤ Nationalität ⑥ Amtliches Kennzeichen</p> <table border="1"> <tr> <td>□</td><td>□</td><td>□</td><td>_____</td> </tr> </table> | □ | □ | □ | _____ | <p>⑦ Monat und Jahr der 1. Zulassung</p> <table border="1"> <tr> <td>□</td><td>□</td><td>□</td><td>□</td> </tr> </table> | □ | □ | □ | □ | <p>⑧ COP-Wert (mit 1 Dezimale)</p> <table border="1"> <tr> <td>□</td><td>□</td><td>□</td> </tr> </table> | □ | □ | □ | <p>⑨ Anzahl der Ökopunkte</p> <table border="1"> <tr> <td>□</td><td>□</td> </tr> </table> | □ | □ |
| □ | □ | □ | _____ | | | | | | | | | | | | | |
| □ | □ | □ | □ | | | | | | | | | | | | | |
| □ | □ | □ | | | | | | | | | | | | | | |
| □ | □ | | | | | | | | | | | | | | | |

| | | | | | | | |
|---|---|---|-------|-------|--|--|--|
| <p>⑩ Angaben zum Anhänger/Sattelaufleger</p> <p>⑤ Nationalität ⑥ Amtliches Kennzeichen</p> <table border="1"> <tr> <td>□</td><td>□</td><td>□</td><td>_____</td> </tr> </table> | □ | □ | □ | _____ | <p>⑪ Fuhr-gewerbe</p> <p><input checked="" type="checkbox"/></p> | <p>⑫ Werk-verkehr</p> <p><input checked="" type="checkbox"/></p> | <p>⑳ Ökopunkte ohne besonderen Aufdruck: <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>Besonders gekennzeichnete österreichische Ökopunkte:</p> |
| □ | □ | □ | _____ | | | | |

| | | | | | | |
|--|---|---|---|---|--|---|
| <p>⑬ Angaben zum Transport (nur bei beladenem Fahrzeug)</p> <p>⑭ Gewicht der Ladung in Tonnen (mit 1 Dezimale)</p> <table border="1"> <tr> <td>□</td><td>□</td><td>□</td> </tr> </table> | □ | □ | □ | <p>⑮ beladen</p> <p><input checked="" type="checkbox"/></p> | <p>⑯ leer</p> <p><input checked="" type="checkbox"/></p> | <p>㉑ mit Aufdruck ㉒ <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>㉓ mit Aufdruck ㉔ <input checked="" type="checkbox"/></p> |
| □ | □ | □ | | | | |

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|------------------------------|--|--|--|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| <p>⑰ (Abgangs-) Ladeland</p> | <p>⑱ (Ziel-) Entladeland</p> | <p>⑲ (Abgangs-) Ladeort (Postleitzahl)</p> | <p>⑳ (Ziel-) Entladeort (Postleitzahl)</p> | <p>㉕ Grenzübergangsstellen</p> <p>⑳ beim Eintritt <table border="1"><tr><td>□</td><td>□</td><td>□</td></tr></table></p> <p>㉖ beim Austritt <table border="1"><tr><td>□</td><td>□</td><td>□</td></tr></table></p> | □ | □ | □ | □ | □ | □ | | | | | | | | | | | | | |
| □ | □ | □ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| □ | □ | □ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <table border="1"> <tr> <td>□</td><td>□</td><td>□</td> </tr> </table> | □ | □ | □ | <table border="1"> <tr> <td>□</td><td>□</td><td>□</td><td>□</td><td>□</td><td>□</td> </tr> </table> | □ | □ | □ | □ | □ | □ | <table border="1"> <tr> <td>□</td><td>□</td><td>□</td> </tr> </table> | □ | □ | □ | <table border="1"> <tr> <td>□</td><td>□</td><td>□</td><td>□</td><td>□</td><td>□</td><td>□</td><td>□</td> </tr> </table> | □ | □ | □ | □ | □ | □ | □ | □ |
| □ | □ | □ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| □ | □ | □ | □ | □ | □ | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| □ | □ | □ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| □ | □ | □ | □ | □ | □ | □ | □ | | | | | | | | | | | | | | | | |

00000000

00019789

Österreichische Zollämter

(Grenzübergangsstellen)

| | |
|----------------------------|------------------------------|
| 840 Achenkirch | 547 Felsenhütt |
| 545 Achleiten | 947 Gaißau |
| 552 Angerhäuser | 230 Gmünd |
| 455 Arnoldstein | 233 Gmünd-Neunagelberg |
| 735 Bad Radkersburg | 235 Grametten |
| 965 Balderschwang | 700 Graz-Hauptbahnhof |
| 841 Bayrischzell | 777 Graz-Ostbahnhof |
| 270 Berg | 645 Großmain |
| 435 Bleiburg-Grablach | 946 Höchst |
| 355 Bonisdorf | 956 Hörbranz |
| 533 Braunau | 958 Hörbranz-Oberhochsteg |
| 860 Brenner-Straße | 955 Hörbranz-Unterhochsteg |
| 859 Brennerpaß | 544 Haibach |
| 531 Burghausen | 640 Hangendenstein |
| 532 Burghausen-Alte Brücke | 350 Heiligenkreuz |
| 341 Deutschkreutz | 939 Hohenems |
| 260 Drasenhofen | 960 Hohenweiler |
| 635 Dürrnberg | 962 Hub |
| 835 Ehrwald | 470 Karawankentunnel/Einfuhr |
| 845 Erl | 471 Karawankentunnel/Ausfuhr |
| 530 Ettenu | 843 Kiefersfelden |
| 831 Fallmühle | 250 Kleinhaugsdorf |
| 935 Feldkirch-Bangs | 340 Klängenbach |
| 936 Feldkirch-Meiningen | 937 Koblach |
| 934 Feldkirch-Nofels | 255 Laa an der Thaya |
| 932 Feldkirch-Tisis | 760 Langegg |
| 933 Feldkirch-Tosters | 431 Lavamünd |

Austrian Border Customs Offices

(Frontier posts)

| |
|------------------------------|
| 837 Leutasch |
| 445 Loibltunnel |
| 942 Lustenau |
| 940 Lustenau-Schmitterbrücke |
| 941 Lustenau-Wiesenrain |
| 938 Mäder |
| 460 Naßfeld |
| 862 Nauders |
| 870 Nauders-Martinsbruck |
| 539 Neuhaus |
| 548 Neustift |
| 333 Nickelsdorf |
| 844 Niederndorf |
| 549 Oberkappel |
| 536 Oberberg |
| 665 Oberndorf |
| 963 Oberreute |
| 542 Passau-Mariahilf |
| 543 Passau-Saming |
| 540 Passau-Voglaui |
| 871 Pfunds |
| 833 Pinswang |
| 465 Plöckenpaß |
| 770 Radlpaß |
| 345 Rattersdorf-Liebing |
| 849 Reit im Winkel |
| 834 Reutte/Plansee |

Uffici doganali Austriaci

(Uffici doganali in frontiera)

| |
|-----------------------|
| 660 Saalbrücke |
| 346 Schachendorf |
| 538 Schärding |
| 838 Scharnitz |
| 830 Schattwald |
| 848 Schleching |
| 655 Schwarzbach |
| 554 Schwarzenberg |
| 440 Seebergsattel |
| 734 Sichelndorf |
| 856 Sillian |
| 534 Simbach |
| 745 Spielfeld |
| 872 Spiß |
| 964 Springen |
| 630 Steinpaß |
| 537 Suben |
| 832 Vils |
| 839 Vorderriß |
| 650 Walsberg-Autobahn |
| 550 Wegscheid |
| 961 Weienried |
| 558 Weigetschlag |
| 847 Wildbichl |
| 560 Wullowitz |
| 450 Wurzenpaß |

Internationale (Europäische) Kennzeichen / International (European) distinguishing signs / Targa internazionale (Europeo)

| | | | | |
|-------------------------|-------------------|------------------|--------------|---------------|
| AL Albanien | F Frankreich | LV Lettland | PL Polen | YU Serbien |
| B Belgien | GBZ Gibraltar | FL Liechtenstein | P Portugal | SLØ Slowenien |
| BIH Bosnien-Herzegowina | GR Griechenland | LT Litauen | RØ Rumänien | E Spanien |
| BG Bulgarien | GB Großbritannien | LU Luxemburg | SU Rußland | CS Tschechien |
| D Deutschland | IRL Irland | M Malta | A Österreich | TR Türkei |
| DK Dänemark | IS Island | NL Niederlande | S Schweden | H Ungarn |
| EW Estland | I Italien | N Norwegen | CH Schweiz | CY Zypern |
| SF Finnland | CRØ Kroatien | | | |

| | |
|--|---|
| ① Ecocard | ① Ecocarta |
| ② Federal Ministry for public economy and transport | ② Ministero federale dell'economia pubblica e del traffico |
| ③ Date of entry (Day, Month, Year) | ③ Data d'ingresso (Giorno, Mese, Anno) |
| ④ Details of HGV/articulated vehicle tractor unit | ④ Dati sull'autocarro o sulla motrice di autoarticolato |
| ⑤ Nationality | ⑤ Nazionalità |
| ⑥ Vehicle registration number | ⑥ Targa del veicolo |
| ⑦ Month and year of first registration | ⑦ Mese e anno di prima immatricolazione |
| ⑧ COP value (to one decimal place) | ⑧ Valore COP (con una cifra decimale) |
| ⑨ Number of Ecopoints | ⑨ Numero di ecopunti |
| ⑩ Details about trailer/semi-trailer | ⑩ Dettagli di rimorchio/rimorchio di trattore |
| ⑪ Transport for hire or reward | ⑪ Trasporto merci in conto terzi |
| ⑫ Transport on own account | ⑫ Trasporto in conto proprio |
| ⑬ Details of transport (for laden vehicles only) | ⑬ Dati relativi al trasporto (solo per veicoli carichi) |
| ⑭ Weight of load in tonnes (to one decimal place) | ⑭ Peso lordo in tonnellate (con una cifra decimale) |
| ⑮ laden | ⑮ carico |
| ⑯ Country of loading | ⑯ Paese di carico |
| ⑰ Place of loading (post code) | ⑰ Località di carico (codice postale) |
| ⑱ Country of unloading | ⑱ Paese di scarico |
| ⑲ Place of unloading (post code) | ⑲ Località di scarico (codice postale) |
| ⑳ Border Customs Office | ⑳ Ufficio doganale in frontiera |
| ㉑ of entry | ㉑ d'ingresso |
| ㉒ of exit | ㉒ d'uscita |
| ㉓ Mark indicating that check has been carried out by the appropriate authority | ㉓ Segno indicante che il controllo è stato fatto dalle autorità competenti |
| ㉔ Date/Stamp/Signature | ㉔ Data/Timbro/Firma |
| ㉕ Signature and name of person filling in this form | ㉕ Firma e nome del compilatore |
| ㉖ Name, firm and complete address of the haulier | ㉖ Cognome, nome della ditta e indirizzo completo dell'imprenditore di trasporti |
| ㉗ Ecopoints without special imprint | ㉗ Ecopunti senza testo a stampa speciale |
| ㉘ with imprint | ㉘ con testo a stampa |

Die Ökocard ist ausschließlich unter folgender Adresse zu beziehen:

The Ecocard is available only at the following address:

L'Ecocarta è da ricevere solamente al seguente indirizzo:

Österreichische Staatsdruckerei
Rennweg 12 a Telefon (0222) 797 89 226
Postfach 129 Telefax (0222) 797 89 419
A-1037 Wien

BIJLAGE C

ALGEMENE TECHNISCHE SPECIFICATIES VAN HET ECODOOSJE

Kortafstandscommunicatie tussen baken en voertuig

Voor DSCR (voor)normen en technische mededelingen

Voor de kortafstandscommunicatie tussen voertuigen en infrastructuur langs de weg moet aan de volgende, door CEN/TC 278 vastgestelde voorschriften worden voldaan:

- a) prENV278/No62 „DSRC Physical Layer using Microwave at 5,8 GHz”;
- b) prENV278/No64 „DSRC Data Link Layer”;
- c) prENV278/No65 „DSRC Application Layer”.

Typekeuring

De leverancier van het ecodoosje moet voor deze toestellen typekeuringscertificaten van een geaccrediteerde keuringsinstantie voorleggen, waarin wordt bevestigd dat is voldaan aan alle grenswaarden als bepaald in de huidige norm I-ETS 300674.

Bedrijfsvoorwaarden

Het ecodoosje voor het automatische ecopuntensysteem moet de vereiste functionaliteit waarborgen onder de volgende bedrijfsomstandigheden:

- omgevingsvoorwaarden: omgevingstemperatuur van -25°C bis $+70^{\circ}\text{C}$,
- weersomstandigheden: alle te verwachten omstandigheden;
- verkeersomstandigheden: meerbaans, doorstromend;
- snelheidsbereik: van „stop and go” tot 12 km/u.

Bovengenoemde bedrijfsvoorwaarden gelden alleen als minimumvereisten totdat de voor DSCR relevante (voor)normen worden vastgesteld.

Het ecodoosje mag alleen reageren op microgolfsignalen die kenmerkend zijn voor de erdoor ondersteunde applicaties.

Ecodoosje*Identificatie*

Elk ecodoosje moet een uniek identificatienummer hebben. Dit moet, naast het aantal cijfers dat nodig is voor herkenning, ook een controlecijfer bevatten ter verificatie van de integriteit.

Installatie

Het ecodoosje moet ontworpen zijn voor installatie achter de voorruit van de vrachtwagen of trekker. Het moet onverwijderebaar op het voertuig worden gemonteerd.

Transitoverklaring

Het ecodoosje moet een faciliteit hebben om aan te geven dat voor de rit geen ecopunten behoeven te worden betaald.

Deze faciliteit moet op het ecodoosje duidelijk zichtbaar zijn voor controledoelinden; als alternatief moet het mogelijk zijn het ecodoosje in een bepaalde beginstand te zetten. In ieder geval moet ervoor worden gezorgd dat voor de evaluatie in het systeem alleen de status op het tijdstip van het binnenrijden in rekening wordt gebracht.

Externe kenmerking

Elk ecodoosje moet ook visueel duidelijk identificeerbaar zijn. Daartoe moet het bovengenoemde unieke identificatienummer onwisbaar op het oppervlak van de inrichting worden aangebracht.

Op het oppervlak van het ecodoosje moet een onafneembaar en niet verwisselbaar kenteken worden bevestigd in de vorm van gebruiksklare zelfklevende etiketten. Op dit kenteken moet de ecopuntenwaarde van het desbetreffende voertuig („5”, „6”, ... „16”) vermeld staan.

Deze speciale etiketten moeten onvervalsbaar zijn, mechanische sterkte hebben en licht- en temperatuurvast zijn. Zij moeten een hoge kleefsterkte hebben en alleen afgenomen kunnen worden door vernietiging.

Ingetriteit

De behuizing moet zo geconstrueerd zijn dat iedere manipulatie van de interne componenten uitgesloten is en iedere interferentie later kan worden ontdekt.

Geheugen

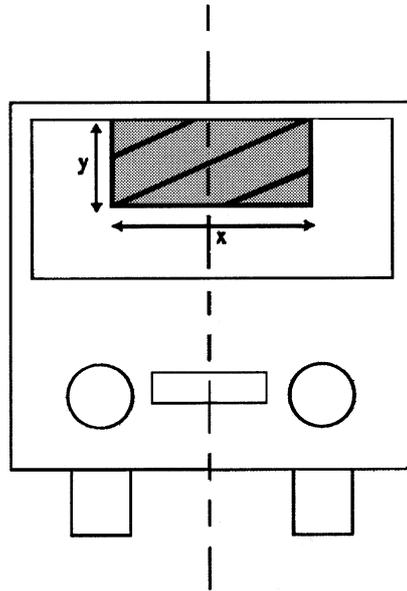
Het geheugen van het ecodoosje moet van voldoende grootte zijn om plaats te bieden voor de volgende gegevens:

- Identificatienummer,
- gegevens over het voertuig:
 - COP-waarde;
- transactiegegevens:
 - identificatie van de grenspost,
 - datum/tijd,
 - status van de ritverklaring,
 - beschermde informatie;
- toestandgegevens:
 - manipulatie,
 - batterijtoestand,
 - status van de recentste communicatie.

Voorts moet er een geheugenreserve van minstens 30 % zijn.

BIJLAGE D

MONTAGEVOORSCHRIFTEN VOOR HET ECODOOSJE



Het ecodoosje wordt aan de binnenkant van de voorruit aangebracht binnen het gemarkeerde gebied (zie afbeelding), dat als afmetingen heeft:

$x = 100$ cm

$y = 80$ cm

ANEXO E — BILAG E — ANHANG E — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ε — ANNEX E — ANNEXE E — ALLEGATO E —
BIJLAGE E — ANEXO E — LIITE E — BILAGA E

| | | | |
|--|--|---|--|
| COP DOCUMENT | | Fortlaufende Dokumentnummer: 1) Document serial number: Numero di serie del documento: | |
| Nationalität: 2) Nationality: Nazionalità: | | Amtliches Kennzeichen: 3) Vehicle registration number: Targa del veicolo: | |
| Datum der Erstzulassung: 4) Date of first registration: Data della prima immatricolazione | | Motor wurde getauscht am: 4a) Motor was changed at: Motore cambiato il: | |
| EWG-Betriebserlaubnisnummer: Type approval number: Numero CEE della licenza per l'esercizio: 5) oder/or/o Motorcodierungsnummer: Engine serial number: Numero di serie del motore: | (nach 88/77/EWG 91/542/EWG oder/or/o ECE R 49) | | |
| Fahrzeugidentifizierungsnummer: 6) Chassis number: Chassis numero: | | | |
| NO _x Emission: 7) NO _x Emission: Emissione di NO _x : | | COP-Wert (Tyengenehmigung + 10 %): 8) COP Value (Type approval + 10 %): Valore COP (Omologazione + 10 %): | |
| Anzahl Ökopunkte: 9) Number of Ecopoints: Numero di Ecopunti: | | | |
| Behördenstempel: 10) Official stamp: Timbro ufficiale: | | | |
| Herstellerbestätigung (nach Bedarf): 11) Manufacturer confirmation (if necessary): Attestazione del produttore (a seconda del fabbisogno): | | | |

Der Lenker eines Lkw im Gütertransitverkehr durch Österreich hat dieses Dokument mitzuführen und den Kontrollorganen zur Kontrolle vorzuweisen. Wird das Dokument nicht vorgewiesen, sind für die Fahrt 16 Ökopunkte auf die Ökokarte aufzukleben und zu entwerfen.

The driver of an HGV in transit through Austria must carry this document with him/her and present it to control authorities for inspection. If the document is not presented for inspection then 16 Ecopoints are to be affixed to the Ecocard and cancelled.

Il conducente di un camion in transito attraverso l'Austria deve avere con sé questo documento e deve presentarlo alle Autorità competenti per il controllo. In caso di mancata presentazione del documento, 16 Ecopunti verranno applicati sull'Ecocarta e annullati.

B. Brief van de Republiek Slovenië

Mevrouw, Mijnheer,

Ik heb de eer te verwijzen naar uw brief van heden waarin u mij inlicht over het volgende:

„Ik heb de eer u mede te delen dat, na onderhandelingen tussen de delegatie van de Republiek Slovenië en de delegatie van de Europese Gemeenschap, overeenkomstig het bepaalde in artikel 1, lid 3, van het bijkomend protocol bij de overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Slovenië op het gebied van het vervoer, het volgende is overeengekomen:

1. Ecopunten (transitorechten) worden voor Sloveense vrachtwagens in transitio door Oostenrijk op de volgende manier toegewezen:

| | |
|-----------|--------------------|
| voor 1997 | 429 539 ecopunten |
| voor 1998 | 398 286 ecopunten |
| voor 1999 | 377 209 ecopunten |
| voor 2000 | 361 946 ecopunten |
| voor 2001 | 352 498 ecopunten |
| voor 2002 | 325 606 ecopunten |
| voor 2003 | 290 720 ecopunten. |

Extra ecopunten worden voor Sloveense gebruikers van de „Rollende Landstraße” tot een maximum van 22,60 % van het totale aantal ecopunten voor het jaar op de volgende manier toegewezen:

| | |
|-----------|-------------------|
| voor 1997 | 97 113 ecopunten |
| voor 1998 | 90 047 ecopunten |
| voor 1999 | 85 282 ecopunten |
| voor 2000 | 81 831 ecopunten |
| voor 2001 | 79 695 ecopunten |
| voor 2002 | 73 615 ecopunten |
| voor 2003 | 65 728 ecopunten. |

Ecopunten voor gebruikers van de Rollende Landstraße worden aan de Sloveense overheid toegewezen op basis van ecopunten voor twee wegritten voor elke twee retourritten op de RoLa.

De Oostenrijkse maatschappij voor gecombineerd vervoer, Ökombi, verstrekt het ministerie van Vervoer en Verkeer van de Republiek Slovenië maandelijks informatie over Sloveense gebruikers van gecombineerd transitotreinvervoer door Oostenrijk.

Het totaal aantal ecopunten van 1997 wordt pro rata aangepast wanneer het ecopuntenstelsel na 1 januari 1997 wordt ingevoerd.

Voor transitoritten die in bijlage A zijn vermeld of die met een ECMV-vergunning worden gedaan, behoeven geen ecopunten te worden betaald.

2. De bestuurder van een Sloveense vrachtwagen heeft op het grondgebied van Oostenrijk aan boord en stelt op verzoek van de controle instanties te allen tijde ter controle beschikbaar:
 - a) hetzij een volledig ingevuld standaardformulier of een Oostenrijks certificaat waarin de betaling van de ecopunten voor de betrokken rit wordt bevestigd en dat aan het model in bijlage B beantwoordt en hierna „ecokaart” wordt genoemd,

- b) hetzij een op het motorvoertuig gemonteerde elektronische inrichting waarmee automatisch ecopunten kunnen worden gedebiteerd, hierna „ecodoosje” genoemd,
- c) passende documentatie om aan te tonen dat een ecopuntvrije transitorit als omschreven in bijlage A of in het kader van een ECMV-vergunning wordt gemaakt, of
- d) passende documenten waaruit blijkt dat het geen transitorit betreft en, indien het voertuig met een ecodoosje is uitgerust, het ecodoosje voor dat doel is ingesteld.

De ecokaart wordt door de bevoegde Oostenrijkse instanties verstrekt tegen betaling van de aan de vervaardiging en verzending verbonden kosten van de ecopunten en ecokaarten.

3. Ecodoosjes worden vervaardigd, geprogrammeerd en geïnstalleerd overeenkomstig de in bijlage C vervatte algemene technische specificaties. Het Sloveense ministerie van Vervoer en Verkeer wordt gemachtigd de ecodoosjes goed te keuren, te programmeren en te installeren.

Het ecodoosje wordt zodanig geprogrammeerd dat het informatie bevat over het land van registratie en over de NO_x-waarde van het motorvoertuig, als vermeld in het in lid 4 omschreven COP („Conformity of Production”)-document.

Het ecodoosje wordt op een in bijlage D aangegeven plaats op de voorruit van het motorvoertuig bevestigd. Het ecodoosje mag niet verwijderbaar zijn.

4. De bestuurder van een op of na 1 oktober 1990 geregistreerde Sloveense vrachtwagen heeft tevens een COP-document overeenkomstig bijlage E aan boord, waaruit de NO_x-emissie van de vrachtwagen blijkt, dat hij desgevraagd moet kunnen overleggen. Voor vrachtwagens die vóór oktober 1990 voor het eerst zijn ingeschreven en voor die waarvoor geen document wordt overgelegd, wordt een COP-waarde van 15,8 g/kWu aangenomen.
5. Het Sloveense ministerie van Vervoer en Verkeer wordt gemachtigd de documenten en ecotags als bedoeld in de punten 2 tot 4 te verstrekken.
6. Tenzij het voertuig van een ecodoosje is voorzien, wordt het vereiste aantal ecopunten op de ecokaart geplakt en ongeldig gemaakt. Deze ecopunten worden ongeldig gemaakt door een eroverheen geplaatste handtekening die doorloopt op het blad waarop zij zijn aangebracht. De handtekening mag worden vervangen door een stempelafdruk.

Een ecokaart waarop het vereiste aantal punten is aangebracht, wordt afgegeven bij de controleinstanties van Oostenrijk, die een kopie van de ecokaart met het bewijs van betaling teruggeven.

Indien het voertuig is uitgerust met een ecodoosje wordt, na bevestiging dat het voertuig een transitorit uitvoert waarvoor ecopunten vereist zijn, een aantal ecopunten, overeenkomstig de in het ecodoosje van het voertuig opgeslagen informatie over NO_x-emissie, afgetrokken van het totaal aan Slovenië toegekende ecopunten. Dit gebeurt met behulp van door de Oostenrijkse autoriteiten verschaft en bediende infrastructuur.

Bij met een ecodoosje uitgeruste voertuigen die bilaterale ritten uitvoeren, wordt het ecodoosje vóór het binnenrijden van Oostenrijks grondgebied zodanig ingesteld dat blijkt dat een niet-transitorit wordt uitgevoerd.

Indien een ecokaart wordt gebruikt en de trekker wordt tijdens de transitorit vervangen, blijft het bij binnenkomst ontvangen bewijs van betaling geldig en dient het bewaard te blijven. Indien de COP-waarde van de nieuwe trekker de op het formulier vermelde waarde overschrijdt, worden bij het verlaten van het land op een nieuwe ecokaart bijkomende ecopunten geplakt en ongeldig gemaakt.

7. Ononderbroken vervoer waarbij de Oostenrijkse staatsgrens eenmaal per spoor — ongeacht of het gewoon vervoer per spoor dan wel gecombineerd vervoer betreft — en daarvoor of daarna over de weg wordt overschreden, wordt niet beschouwd als transitogoederenvervoer over de weg door Oostenrijk, maar wel als een bilaterale rit waarvoor geen ecopunten vereist zijn.

Ononderbroken transitovervoer door Oostenrijk waarbij gebruik wordt gemaakt van een van de hierna genoemde spoorwegterminals, wordt als een bilaterale rit beschouwd:

Fürnitz/Villach Süd, Sillian, Innsbruck/Hall, Brennersee, Graz.

8. Ecopunten zijn geldig tussen 1 januari van het jaar waarvoor zij zijn toegekend en 31 januari van het daaropvolgende jaar.
9. Inbreuken op deze overeenkomst door een bestuurder van een Sloveense vrachtwagen of onderneming worden overeenkomstig de nationale voorschriften bestraft.

De Commissie en de bevoegde autoriteiten van Oostenrijk en Slovenië verlenen elkaar in het kader van hun bevoegdheden administratieve bijstand bij de opsporing en vervolging van deze inbreuken, met name bij de controle op het correcte gebruik en de correcte behandeling van de ecokaarten en van de ecodotsjes.

De controles mogen naar believen van de lidstaat elders dan aan de grens worden verricht, waarbij het non-discriminatiebeginsel wordt geëerbiedigd.

10. De Oostenrijkse controle instanties kunnen, met inachtneming van het evenredigheidsbeginsel, passende maatregelen nemen indien een voertuig is uitgerust met een ecodotsje en zich ten minste één van de volgende situaties voordoet:
 - a) het voertuig of de ondernemer die het voertuig exploiteert, heeft herhaaldelijk inbreuken gepleegd;
 - b) er resteren onvoldoende ecopunten voor Slovenië;
 - c) er is met het ecodotsje geknoeid of het is veranderd door een andere partij dan diegene die volgens punt 3 daartoe is gemachtigd;
 - d) Slovenië heeft het voertuig voor een transitorit ontoereikende ecopunten toegekend;
 - e) het voertuig heeft geen geschikte documenten overeenkomstig punt 2, onder c) of d), waaruit blijkt waarom het ecodotsje is ingesteld om aan te tonen dat een niet-transitorit op Oostenrijks grondgebied wordt uitgevoerd;
 - f) het in bijlage C gespecificeerde ecodotsje is voor een transitorit ontoereikend van ecopunten voorzien.

De Oostenrijkse controle instanties kunnen, met inachtneming van het evenredigheidsbeginsel, passende maatregelen nemen, indien een voertuig niet met een ecodotsje is uitgerust en zich ten minste één van de volgende situaties voordoet:

- a) aan de controle instanties wordt geen ecokaart voorgelegd overeenkomstig het bepaalde in deze overeenkomst;
 - b) er wordt een ecokaart voorgelegd die onvolledig of onjuist is of waarop de ecopunten niet naar behoren zijn aangebracht;
 - c) het voertuig beschikt niet over de geschikte documenten waaruit blijkt dat het geen ecopunten behoeft.
11. De gedrukte ecopunten die op ecokaarten moeten worden geplakt, worden elk jaar vóór 1 november van het voorafgaande jaar ter beschikking gesteld.
 12. Voor voertuigen die vóór 1 oktober 1990 zijn ingeschreven en waarvan de motor sindsdien is vervangen, wordt het COP-niveau van de nieuwe motor toegepast. In dit geval moet in het door de bevoegde autoriteiten afgegeven certificaat melding worden gemaakt van de vervanging van de motor en moeten in dit certificaat nadere gegevens over het nieuwe COP-niveau voor de NO_x-emmissie worden verstrekt.

13. Voor een transitorit behoeven geen ecopunten te worden betaald, indien de volgende drie voorwaarden zijn vervuld:
- i) de rit heeft geen ander doel dan een gloednieuw voertuig of een gloednieuwe voertuigcombinatie vanuit de fabriek op een plaats van bestemming in een andere lidstaat af te leveren,
 - ii) tijdens de rit worden geen goederen vervoerd,
 - iii) het voertuig of de voertuigcombinatie is voorzien van passende internationale registratiedocumenten en uitvoernummerborden.
14. Voor een transitorit behoeven geen ecopunten te worden betaald, indien het gaat om het leeg gereden deel van een rit die op grond van bijlage A geen ecopunten kost, en in het voertuig geschikte documenten om dit aan te tonen aanwezig zijn. Als geschikte documenten zullen worden beschouwd:
- een vrachtbrief;
 - een volledig ingevulde ecokaart waarop echter geen ecopunten zijn geplakt; of
 - een volledig ingevulde ecokaart met ecopunten die achteraf zullen worden vergoed.
15. Ieder probleem dat voortkomt uit het beheer van dit stelsel van ecopunten wordt voorgelegd aan het Vervoercomité Gemeenschap/Slovenië als bedoeld in artikel 22 van de vervoersovereenkomst, dat de situatie beoordeelt en passende maatregelen aanbeveelt. Iedere te nemen maatregel wordt onmiddellijk ten uitvoer gelegd en is evenredig met het probleem en niet-discriminerend van aard.

Ik zou u zeer dankbaar zijn mocht u de instemming van uw regering met de inhoud van deze brief kunnen bevestigen.”.

Ik heb de eer te bevestigen dat mijn regering met de inhoud van deze brief instemt.

Met bijzondere hoogachting,

*Namens de regering
van de Republiek Slovenië*